

Zemědělské stroje – Bezpečnost –
Část 11: Sběrací lisy

ČSN
EN ISO 4254-11
47 0601

idt ISO 4254-11:2010

Agricultural machinery – Safety – Part 11: Pick-up balers

Matériel agricole – Sécurité – Partie 11: Ramasseuses-presses

Landsmaschinen – Sicherheit – Teil 11: Sammelpressen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 4254-11:2010. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 4254-11:2010. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 4254-11 (47 0601) z dubna 2011.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 4254-11:2010 do soustavy norem ČSN.

Zatímco ČSN EN ISO 4254-11 z dubna 2011 převzala EN ISO 4254-11:2010 schválením k přímému používání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Informativní údaje z přejímané ISO

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, subkomise SC 7 *Zařízení pro sklízění a konzervaci*.

ISO 4254 se skládá z následujících částí pod společným názvem *Zemědělské stroje – Bezpečnost*

- Část 1: *Obecné požadavky*
- Část 5: *Motorem poháněné stroje pro zpracování půdy*

- Část 6: Postřikovače a zařízení pro zpracování kapalných průmyslových hnojiv
- Část 7: Sklízecí mlátičky, sklízecí řezačky a sklízeče bavlny
- Část 8: Rozmetadla tuhých hnojiv
- Část 9: Secí stroje
- Část 10: Rotační obraceče a shrnovače
- Část 11: Sběrací lisy
- Část 12: Rotační diskové a bubnové žací stroje a cepové žací stroje
- Část 13: Velkoplošné rotační žací stroje¹⁾

Část 2: Aplikátory bezvodého čpavku byla zrušena; Část 3: Traktory byla zrušena a je nahrazena ISO 26322 (všechny části) Zemědělské a lesnické traktory - Bezpečnost a Část 4: Lesnické navijáky byla zrušena a nahrazena ISO 19472 Lesnické stroje - Navijáky - Rozměry, technické parametry a bezpečnost.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 3600:1996 nezavedena

ISO 4254-1:2008 zavedena v ČSN EN ISO 4254-1:2016 (47 0601) Zemědělské stroje - Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

ISO 11684:1995 nezavedena

ISO 12100:2010 zavedena v ČSN EN ISO 12100:2011 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

ISO 13857:2008 zavedena v ČSN EN ISO 13857:2008 (83 3212) Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami

ISO 14982:1998 zavedena v ČSN EN ISO 14982:2009 (47 0196) Zemědělské a lesnické stroje - Elektromagnetická kompatibilita - Zkušební metody a přijímací kritéria

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES ze dne 17. května 2006, o strojních zařízeních a o změně směrnice 95/16/ES (Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006

on machinery, and amending Directive 95/16/EC). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, v platném znění.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN, Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů, a. s., Praha 6, IČ 27146235, Ing. Vratislav Zykán

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Ludmila Fuxová

EVROPSKÁ NORMA EN ISO 4254-11
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Prosinec 2010

ICS 65.060.50 Nahrazuje EN 704:1999+A1:2009

Zemědělské stroje - Bezpečnost -
Část 11: Sběrací lisy
(ISO 4254-11:2010)

Agricultural machinery - Safety -
Part 11: Pick-up balers
(ISO 4254-11:2010)

Matériel agricole - Sécurité -
Partie 11: Ramasseuses-presses
(ISO 4254-11:2010)

Landmaschinen - Sicherheit -
Teil 11: Sammelpressen
(ISO 4254-11:2010)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2010-12-14.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung
Řídicí centrum: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2010 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN ISO 4254-11:2010 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného

[Předmluva 5](#)

[Úvod 6](#)

[1 Předmět normy 7](#)

[2 Citované dokumenty 7](#)

[3 Termíny a definice 7](#)

[4 Seznam významných nebezpečí 8](#)

[5 Bezpečnostní požadavky a/nebo ochranná opatření 9](#)

[5.1 Obecně 9](#)

[5.2 Požadavky na všechny typy lisů 10](#)

[5.3 Požadavky na lisy na hranaté balíky 14](#)

[5.4 Požadavky na lisy na kulaté balíky 18](#)

[6 Ověřování bezpečnostních požadavků a/nebo ochranných opatření 18](#)

[7 Informace pro používání 18](#)

[7.1 Návod k používání 18](#)

[7.2 Značení 19](#)

[Příloha ZA \(informativní\) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky
směrnice EU 2006/42/ES 20](#)

[Bibliografie 21](#)

Předmluva

Tento dokument (ISO 4254-11:2010) vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory* ve spolupráci s technickou komisí CEN/TC 144 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do června 2011 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do června 2011.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových

práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 704:1999+A1:2009.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu (European Free Trade Association; EFTA) a podporuje základní požadavky směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních. Je určen k používání spolu s EN ISO 4254-1:2009, *Zemědělské stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky (ISO 4254-1:2008)*, a EN 15811:2009, *Zemědělské stroje – Ochranné kryty pro pohyblivé části přenosu energie – Otevírání ochranných krytů nástrojem (ISO/TS 28923:2007, modifikováno)*.

Vztah ke směrnici EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Byly provedeny následující hlavní změny:

- zrušení odkazu na prEN 1553:1998 *Zemědělské stroje – Zemědělské samojízdné, nesené, návěsné a přívěsné stroje – Společné bezpečnostní požadavky* a jeho nahrazení EN ISO 4254-1:2009 *Zemědělské stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky (ISO 4254-1:2008)*;
- zrušení požadavků týkajících se chránění pohyblivých částí přenosu energie řešených v EN 15811:2009 *Zemědělské stroje – Ochranné kryty pro pohyblivé části přenosu energie – Otevírání ochranných krytů nástrojem (ISO/TS 28923:2007, modifikováno)*;
- zahrnutí do předmětu normy kombinace sběracích lisů s obalovači (a nové požadavky 5.2.7 až 5.2.7.2.4);
- nové požadavky pro plnicí prvky konstruované jako šnekové (5.2.3.1, druhá věta a nový 5.2.3.2);
- nové požadavky na automatické systémy spouštění (5.2.4);
- nové požadavky na ruční plnění při svinování (5.2.5);
- nové požadavky na výměnu nožů (5.2.6);
- úprava požadavků před nebezpečími týkajícími se čištění ucpání (5.4.1.1 a 5.4.1.2);
- nové požadavky na dvířka pro vypouštění balíků (5.4.2.1, druhá věta a 5.4.2.2).

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační

organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Maltu, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarsko.

Oznámení o schválení

Text ISO 4254-11:2010 byl schválen CEN jako EN ISO 4254-11:2010 bez jakýchkoliv modifikací.

Úvod

Struktura bezpečnostních norem v oblasti strojního zařízení je následující:

- a. normy typu A (základní normy) uvádějí základní pojmy, zásady pro konstrukci a obecná hlediska, které mohou být použity pro strojní zařízení;
- b. normy typu B (obecně použitelné bezpečnostní normy) pojednávají o jednom nebo více bezpečnostních hlediscích nebo o jednom nebo více typech bezpečnostních opatření, které mohou být použity pro široký okruh strojního zařízení;
 - normy typu B1 pro jednotlivá bezpečnostní hlediska (např. bezpečné vzdálenosti, teplota povrchu, hluk);
 - normy typu B2 pro bezpečnostní zařízení (např. dvouruční ovládače, blokovací zařízení, zařízení citlivá na tlak, ochranné kryty);
- c. normy typu C (bezpečnostní normy pro strojní zařízení) pojednávají o podrobných bezpečnostních požadavcích pro jednotlivý stroj nebo skupinu strojů.

Tento dokument je normou typu C, jak je uvedeno v ISO 12100.

Strojní zařízení a rozsah nebezpečí, nebezpečných situací nebo nebezpečných událostí, na které se vztahuje tato norma, jsou uvedeny v předmětu této části ISO 4254. Tato nebezpečí jsou specifická pro samojízdné a přívěsné sběrací lisy, včetně kombinací sběracích lisů s obalovači.

Významná nebezpečí, která jsou společná pro všechny zemědělské stroje (samojízdné s vezoucí se obsluhou, nesené, návěsné a přívěsné) jsou řešena v ISO 4254-1.

Pokud jsou požadavky normy typu C odlišné od těch, které jsou uvedeny v normách typu A nebo B, pak mají požadavky normy typu C pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle ustanovení normy typu C, přednost před požadavky jiných norem.

1 Předmět normy

Tato část ISO 4254 je určena k používání spolu s ISO 4254-1, stanovuje bezpečnostní požadavky a jejich ověřování týkající se návrhu a výroby samojízdných a přívěsných sběracích lisů, včetně kombinace sběracích lisů s obalovači, nezávisle na tvaru nebo velikosti vytvářených balíků. Popisuje metody pro vyloučení nebo snížení nebezpečí vyplývajících z předpokládaného používání a z důvodně předvídatelného nesprávného použití těchto strojů jednou osobou (obsluhou) během normálního provozu a servisu. Kromě toho specifikuje typy informací o bezpečných způsobech práce, které mají být poskytnuty výrobcem.

Když jsou požadavky této části ISO 4254 odlišné od požadavků uvedených v ISO 4254-1, pak požadavky této části ISO 4254 jsou nadřazeny požadavkům ISO 4254-1 pro stroje, které byly navrženy a vyrobeny podle požadavků této části ISO 4254.

Tato část ISO 4254 spolu s ISO 4254-1 řeší všechna významná nebezpečí (jak jsou uvedena v tabulce 1),
nebezpečné situace a události, týkající se samojízdných a přívěsných sběracích lisů včetně kombinace sběracích lisů s obalovači, když jsou používány podle určení a za podmínek důvodně předvídatelného nesprávného použití výrobcem (viz kapitola 4).

Tato část ISO 4254 neplatí pro pěší obsluhou ovládané lisy na kulaté balíky, environmentální nebezpečí, dopravní bezpečnost, vibrace a nebezpečí související s pohybujícími se částmi pro přenos energie. Neplatí pro nebezpečí související s údržbou nebo opravami prováděnými profesionálními servisními pracovníky.

POZNÁMKA Specifické požadavky související s předpisy pro silniční dopravu nejsou vzaty v úvahu v této části ISO 4254.

Tato část ISO 4254 neplatí pro stroje vyrobené před datem jejího vydání.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.